The McGraw-Hill Second Language Professional Series
DIRECTIONS IN SECOND LANGUAGE LEARNING

MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN

SECOND EDITION

James F. Lee ■ Bill VanPatten

GENERAL EDITORS: JAMES F. LEE AND BILL VANPATTEN

Preface xv

Prologue 1

A PREVIEW 2
CULTURE IN COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING 4
BEFORE MOVING ON 5

CHAPTER 1 *From Atlas and Audiolingualism to Acquisition* 6

THE ATLAS COMPLEX 6
- Audiolingualism 9
- Communicative Language Teaching 10

SECOND LANGUAGE ACQUISITION: SOME GIVENS 14
- SLA Involves the Creation of an Implicit (Unconscious) Linguistic System 15
- SLA Is Complex and Consists of Different Processes 17
- SLA Is Dynamic but Slow 19
- Most L2 Learners Fall Short of Native-like Competence 21
- Skill Acquisition Is Different From the Creation of an Implicit System 22

SUMMARY 22
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 23
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 24
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 25
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 25

CHAPTER 2 *Working with Input* 26

WHAT IS GOOD INPUT? 26
Input with Children 27
Input with Second Language Learners 29
Modifying Input Through Interaction and Negotiation 31
INPUT AND THE CLASSROOM 32
INPUT AND VOCABULARY 37
Vocabulary Lists and Visuals 37
Using Learners and the Classroom 40
Total Physical Response 40
Vocabulary Activities 43
SUMMARY 45
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 46
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 46
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 47
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 48

CHAPTER 3 *Communicating in the Classroom* 49

LEARNING TO COMMUNICATE 49
COMMUNICATION AND COMMUNICATIVE LANGUAGE ABILITY 51
PURPOSES OF COMMUNICATION 53
CLASSROOM DISCOURSE 54
Communicative Drills 54
Teacher-Fronted versus Paired or Group Interaction 57
CLASSROOM COMMUNICATION AS INFORMATION EXCHANGE 60
Identifying the Topic 60
Designing an Appropriate Purpose 62
Identifying Information Sources 63
NEGOTIATING MEANING 64
Information-Gap Activities 65
Group Decision Activities 66
RELIEVING ATLAS: WHEN TASKS DICTATE ROLES 67
Instructor as Resource Person 68
Instructor as Architect 69
SUMMARY 72

KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 72
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 73
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 73
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 73

CHAPTER 4 *Building Toward a Proficiency Goal* 74

ON LESSON GOALS 74
RETHINKING LESSON GOALS: INFORMATION-EXCHANGE TASKS AS LESSON OBJECTIVES 76
Vocabulary 78
Grammar 82
Functions 84
ACTIVITIES AND CLASSHOUR GOALS 85
Attaining a Subgoal 88
Moving from Input to Output 90
WORK OUTSIDE OF CLASS 91
A FINAL POINT 95
SUMMARY 95
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 96
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 96
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 97
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 97

CHAPTER 5 *Suggestions for Using Information-Exchange Tasks for Oral Testing* 98

FOUR CRITERIA FOR DESIGNING A GOOD TEST 98
WASHBACK EFFECTS 99
ORAL TESTING IN CLASSROOMS: ADAPTING INFORMATION-EXCHANGE TASKS FOR USE AS ORAL TESTS AND QUIZZES 100
TWO TESTS FOR EVALUATING SPOKEN LANGUAGE 104
Elicitation Procedures 104
Evaluation Criteria for Tests of Spoken Language 109

COMPONENTIAL RATING SCALES 111
SUMMARY 114
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 114
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 115
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 115
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 115

CHAPTER 6 *Issues in Learning and Teaching Grammar* 116

A FIRST THOUGHT 117
SOME (MIS)CONCEPTIONS 117
Belief 1: That's the Way I Learned, So . . . 117
Belief 2: Drills Are Effective Tools for Learning Grammar 120
Belief 3: Explicit Explanation Is Necessary 123
Belief 4: The First Language Is the Source of All Errors 126
Belief 5: Acquisition Involves the Learning of Paradigms 126
THE LIMITED EFFECTS OF INSTRUCTION 129
Research Findings on Instruction 129
Is Classroom Learning Superior? 131
INPUT AND TRADITIONAL INSTRUCTION 132
SUMMARY 134
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 135
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 135
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 135
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 136

CHAPTER 7 *Processing Instruction and Structured Input* 137

INPUT PROCESSING 137
RETHINKING GRAMMAR INSTRUCTION: STRUCTURED INPUT 142
An Example of Relating Processing Strategies to Instruction: Verb Morphology 142

Another Example of Relating Processing Strategies to Instruction: Adjective Agreement 144
A Third Example of Relating Processing Strategies to Instruction: The French Causative 145
Research on Processing Instruction 146
Areas for Future Research 148
GUIDELINES FOR DEVELOPING STRUCTURED INPUT ACTIVITIES 154
Present One Thing at a Time 154
Keep Meaning in Focus 155
Move from Sentences to Connected Discourse 156
Use Both Oral and Written Input 157
Have the Learner Do Something with the Input 158
Keep the Learner's Processing Strategies in Mind 158
TYPES OF ACTIVITIES FOR STRUCTURED INPUT 159
Binary Options 160
Matching 160
Supplying Information 161
Selecting Alternatives 162
Surveys 162
Ordering and Ranking 164
SUMMARY 165
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 166
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 166
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 167
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 167

CHAPTER 8 *Structured Output: A Focus on Form in Language Production* 168

WHY "OUTPUT"? 168
TRADITIONAL APPROACHES TO FORM-FOCUSED OUTPUT 170
STRUCTURED OUTPUT: FORM WITH MEANING 173
Applying the Guidelines to Create Structured Output Activities 173
Structured Output as Input 176
Structured Output versus Information-Based Communication Tasks 176
PARADIGMS REVISITED 177
VOCABULARY AND OUTPUT 179

SUMMARY 181
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 181
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 182
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 182
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 182

CHAPTER 9 *Suggestions for Testing Grammar* 183

SOME PRELIMINARIES: A REVIEW OF TESTING PRINCIPLES 183
Washback Effects 183
Four Criteria for Designing a Good Test 183
STRUCTURED INPUT FORMATS FOR TESTS 184
STRUCTURED OUTPUT FORMATS FOR TESTS 186
BEING RESPONSIBLE FOR WHAT HAPPENS IN CLASS 189
SUMMARY 193
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 193
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 193
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 194
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 194

CHAPTER 10 *Listening Comprehension* 195

LISTENING AS A PSYCHOLINGUISTIC PROCESS 195
LISTENING AS COMMUNICATION 199
LISTENING IN THE SECOND LANGUAGE CLASSROOM 202
Classroom Discussions and Conversations 203
Academic Listening in the Classroom 204
LISTENING IN THE LANGUAGE LABORATORY 205
GETTING READY TO LISTEN 209
LISTENING AND CULTURE 211
SUMMARY 214
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 215

THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 215
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 216
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 216

CHAPTER 11 *Comprehending Written Language* 217

PRELIMINARY CONSIDERATIONS IN SECOND LANGUAGE READING 217
HOW READERS CONTRIBUTE TO COMPREHENSION: THE FUNCTIONS OF SCHEMATA 218
THE EFFECTS OF TEXT FEATURES ON READING COMPREHENSION 223
INTERACTIVE MODELS OF READING 225
READING AND LANGUAGE DEVELOPMENT 227
A FRAMEWORK FOR HELPING L2 LEARNERS COMPREHEND WRITTEN LANGUAGE 228
Preparation: Activating Appropriate Schemata 228
Guided Interaction 233
Assimilation 236
PERSONALIZING THE CONTENT OF A TEXT 238
READING AND CULTURE 240
SUMMARY 241
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 242
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 242
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 243
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 243

CHAPTER 12 *Writing and Composing in a Second Language* 244

FUNDAMENTAL CONSIDERATIONS: WHAT IS WRITING? 244
WRITING AS COMMUNICATION 245
WRITING PROCESSES 247

LANGUAGE PRACTICES THAT USE WRITING 248
COMPOSITION-ORIENTED ACTIVITIES 251
SUMMARY 254
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 254
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 255
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 255
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 255

CHAPTER 13 *Issues in Testing Comprehension and in Evaluating Writing* 256

ONE ISSUE FOR ALL TESTS: PURPOSE 256
TESTING LISTENING COMPREHENSION 257
Content 257
Tasks 258
Language of Assessment 259
TESTING READING COMPREHENSION 260
Task Type and Language of Assessment 260
Item Construction 261
FROM CLASSROOM ACTIVITIES TO READING TESTS 262
Processes and Products 262
Focus on Content 262
Focus on Skills Application 266
SOME ISSUES IN EVALUATING WRITING 268
Responding to Form 268
Responding to Content 269
Responding to Drafts 270
Holistic versus Analytical Scoring 271
SUMMARY 273
KEY TERMS, CONCEPTS, AND ISSUES 274
THINKING MORE ABOUT IT: DISCUSSION QUESTIONS 274
GETTING A CLOSER LOOK: RESEARCH ACTIVITIES 274
MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN: PORTFOLIO ACTIVITIES 275

Appendix: Sample Processing Instruction Lesson on the French Causative 277
References 283
Index 294